

غزو المهاجرين اليهود للقدس الغربية عام ١٩٤٨ Jewish Migrant Conquest of West Jerusalem, 1948

2
0
1
9



2
0
1
9

أربعة قرى فلسطينية مهجرة ومحتلة من قبل اليهود عام ١٩٤٨
Four Palestinian Villages Depopulated & Occupied by Jews in 1948

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية



"HABESCH"
THE COMMERCIAL PRESS LTD.
TEL: 02 628 2045 FAX: 02 627 7789
EMAIL: INFO@COMMERCIALPRESS.PS

*Foreword to the desk calendar for 2019
published by the National Christian Association*

The desk calendar for 2019 is dedicated to the thousands of Palestinian Christian and Moslem families from West Jerusalem declared absentees in September 1948. Subsequently the Jewish State proceeded to dispossess and seize all their properties, consisting of homes, villas, villages, commercial and residential properties, real estate lands and replaced exclusively by Jewish migrants who enriched themselves on stolen properties.

The calendar will provide pictures for the first four months of 2019 of the four villages in West Jerusalem depopulated, replaced by Jews and incorporated into West Jerusalem. These villages are, Malha, Ein Karem, Lifta and Deir Yassin.

The pictures of the remaining months of the year, exhibit samples of homes and buildings in West Jerusalem of prominent Palestinian families residing still in Jerusalem who were declared absentees by the Jewish state and their properties sold in 1949-1950 exclusively to Jewish migrants by the Custodian of the Absentee property in the Israeli Ministry of Finance.

The depopulated neighborhoods in West Jerusalem seized by the Custodian of absentee property include the following residential Palestinian quarters: Upper and Lower Baqaa, Qatamon, Greek colony, Nammariyeh neighborhood, Dajaniya neighborhood, German Colony, Wariyyah neighborhood, Abu tor, Talbieh Joret Al Innab, and Al Musrara.

These quarters consist of almost all of what is known today as West Jerusalem and inhabited exclusively by Jews.

A list of the names of the extended families who were expelled from these quarters and their properties replaced by Jews are shown at the end of the calendar.

Additional pictures of buildings taken over by the Jewish State are also depicted at the end of the calendar. The owners of the homes are still present in Jerusalem but considered absentees by the Jewish State. They are called the present absentees.

To document the theft of Palestinian properties in West Jerusalem, two books have been published this year, by Dr. Adnan Abdelrazek under the title of: The Arab Architectural Renaissance in occupied West Jerusalem, and by Ibrahim Matar under the title: Theft of Palestinian properties in West Jerusalem in 1948 by Jewish State. Both books are available at the Educational Bookstore.

The National Christian Association takes this opportunity to express our gratitude to Mr. Sami Abu Dayyeh who generously funded the printing of this calendar.

Jerusalem, January 2019

مقدمة

كلمة الجمعية المسيحية الوطنية

عنوان تقويم عام ٢٠١٩..... توثيق سرقة الممتلكات الفلسطينية في القدس الغربية بعد طرد الألاف من ساكنيها عام ١٩٤٨.

الأحياء المهجرة في القدس الغربية التي استولى عليها حارس أملاك الغائبين تشمل الأحياء السكنية الفلسطينية التالية: البقعة الفوقا والتحتا، القطمون، الحي اليوناني، حي النمري، حي الدجاني، الحي الألماني، حي الوعرية، أبو طور، الطالبية، جورة العناب، والمصرارة. تتكون هذه الأحياء بما تعرف اليوم بالقدس الغربية ويسكنها اليهود حصرياً في أملاك الفلسطينيين الذين اعتبروهم غائبين .

يُعرض في نهاية التقويم قائمة بأسماء العائلات الفلسطينية التي تم طردها من هذه الأحياء وأعطاهم ممتلكاتهم لليهود. كما تظهر صور إضافية في نهاية التقويم للمباني التي استولت عليها الدولة اليهودية.

نُشر كتابين هذا العام يوثقا سرقة الممتلكات الفلسطينية في القدس الغربية من قبل اليهود؛ الأول تحت عنوان «النهضة العمرانية العربية في القدس الغربية بالقدس المحتلة» للدكتور عدنان عبد الرازق. والثاني «سرقة الممتلكات الفلسطينية في القدس الغربية عام ١٩٤٨ من قبل الدولة اليهودية» لإبراهيم مطر. كلا الكتابين متوفران في المكتبة العلمية.

الجمعية المسيحية الوطنية تشكر وتثمن جهود كل من ساهم في طباعة تقويم عام ٢٠١٩ وتخص بالذكر امتنانها للسيد سامي ابو دية صاحب فندق الامبسادور، لمساهمته السخية بتمويل طباعة هذا التقويم.

القدس ، كانون الثاني ٢٠١٩

الجمعية المسيحية الوطنية هي جمعية غير حكومية مقرها القدس، أنشئت في عام ١٩٨٧، تهدف إلى تعزيز صمود السكان الفلسطينيين في القدس. يمثل أعضاء الجمعية جميع الكنائس المسيحية الفلسطينية في القدس.

الجمعية المسيحية الوطنية في القدس تخصص موضوع تقويمها السنوي لعام ٢٠١٩ بتسليط الضوء على آلاف العائلات المسيحية والمسلمة الفلسطينية من القدس الغربية الذين أعلنوا غائبين في شهر أيلول عام ١٩٤٨ من قبل حارس أملاك الغائبين للدولة اليهودية المحتلة لفلسطين.

في وقت لاحق، شرعت الدولة اليهودية في الاستيلاء على جميع ممتلكات الفلسطينيين في القدس الغربية الذين طردوا منها عام ١٩٤٨، والتي تتكون من المنازل، والفلل الفاخرة، وأملاك القرى المجاورة، والعقارات التجارية والسكنية والأراضي العقارية واستبدلهم فقط من قبل المهاجرين اليهود الذين تم إثناء أنفسهم من الممتلكات المسروقة من الفلسطينيين.

يقدم هذا التقويم للأربعة أشهر الأولى من عام ٢٠١٩ صوراً من القرى الأربع في القدس الغربية التي تم إخلاءها من السكان الفلسطينيين، ليحل محلهم مهاجرين يهود اندمجوا في أملاك القدس الغربية. هذه القرى هي، المالحه، عين كارم، لفتا، ودير ياسين.

في الأشهر المتبقية من العام ٢٠١٩، يعرض التقويم صوراً من بعض المنازل والمباني في القدس الغربية لعائلات فلسطينية بارزة تقيم في القدس، والتي أعلن ساكنيها الفلسطينيين غائبون من قبل الدولة اليهودية وتم بيع ممتلكاتهم بين عامي ١٩٤٩-١٩٥٠ حصرياً لليهود المهاجرين من أصول أوروبية من قبل حارس أملاك الغائبين وسجلت ممتلكات غائبين في وزارة المالية الإسرائيلية حينها.

01 JANUARY 2019



A view of the village of Ein Karem depopulated by Jewish forces in July 1948 and today Jews live in the homes of the Palestinians who were declared absentees by the Jewish state in September 1948. Over 13440 dunums owned by the villagers were also confiscated and sold to Jewish contractors. The Yad Vashem is built on this land.

منظر لقرية عين كريم التي يبلغ عدد سكانها حوالي ٥٠٠٠ عائلة مسلمة ومسيحية طردتها القوات اليهودية في تموز ١٩٤٨. اليوم يعيش اليهود في بيوت الفلسطينيين الذين أعلن عنهم غائبون من قبل الدولة اليهودية في أيلول عام ١٩٤٨. وتمت مصادرة وبيع أكثر من ١٣٤٤٠ دونماً يملكها القرويون الفلسطينيون وبيعها للمقاولين اليهود. واليوم معظم البناء اليهودي في القدس الغربية بني على العقارات الفلسطينية بما في ذلك متحف «ياد فاشم».

01

JANUARY

كانون الثاني

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



- 1 رأس السنة الميلادية (غ) New Year (w)
 6 عيد غطاس (غ) Epiphany (W)
 7 عيد الميلاد (ش) Christmas (E)
 14 رأس السنة الميلادية (ش) New Year (E)
 19 عيد غطاس (ش) Epiphany (E)

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org



02 FEBRUARY 2019



A view of the village of Malha showing the minaret of the mosque built upon.

The village had a population of 7000 Palestinian inhabitants, all of whom were expelled by Jewish forces in July 1948 and declared absentees by the Jewish State.

The custodian of absentee property took over the village and sold all the houses and real estate consisting of 5798 dunums.

منظر لقرية المالحه تظهر مئذنة المسجد المبني عليها.
بلغ عدد سكان القرية ٧٠٠٠ نسمة، تم طردهم جميعاً من قبل القوات اليهودية في تموز
من عام ١٩٤٨، وأعلنوا عنهم غائبين من قبل الدولة اليهودية.
استولى حارس أملاك الغائبين على القرية وبيع جميع البيوت والعقارات والأراضي
التي تتكون من ٥٧٩٨ دونماً.

02

FEBRUARY

شباط

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28		



عيد الشجرة 11 Feast of the tree

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
E-mail: ncajerusalem@gmail.com
<http://www.nca-pal.org>



03 MARCH 2019



*A view of some of the old houses remaining in the village of Lifta with a population in 1948 of 7000.
The village and extension hamlet of Sheikh bader were completely depopulated by Jewish forces from April to July 1948 . The real estate land consisting of 7780 dunums were also seized. Many of the Israeli Ministries were built on this land. The Kneset building is built on the property of Ali Khalaf from Lifta.*

منظر لبعض المنازل القديمة المتبقية في قرية لفتا التي يبلغ عدد سكانها ٧٠٠٠ نسمة عام ١٩٤٨. لفتا وجارتها قرية الشيخ بدر، تم إخلاء السكان منهما بالكامل من قبل القوات اليهودية من آذار إلى تموز عام ١٩٤٨. وقد استولت الدولة اليهودية أيضاً على الأراضي العقارية التي تتكون من ٧٧٨٠ دونماً، والتي بنيت عليها اليوم عقارات حصراً لليهود. العديد من الوزارات الإسرائيلية حالياً تم انشاؤها على أراضي لفتا. كما تم بناء مبنى الكنيست على ملكية عائلة خلف الفلسطينية من قرية لفتا.

03

MARCH

آذار

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	25	26	27	28	29	30



6 أربعاء الرماد Ash Wednesday

8 عيد المرأة Women's Day

21 عيد الأم Mother's Day

21 عيد المسافر (بوريم) Purim

30 يوم الأرض Land Day

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
E-mail: ncajerusalem@gmail.com
http://www.nca-pal.org



04²⁰¹⁹ April



A view of the village of Deir Yaseen most of it surrounded by fences and used today as a sanatorium by the Israeli Ministry of Health for Jewish mental patients.

On 9 April 1948 Jewish terrorist forces committed a massacre in this village and consequently all the survivors left their homes.

The Jewish State also seized 2701 dunums owned by the villagers, Today a Jewish Industrial zone is built on this real estate.

منظر عام لقرية دير ياسين معظمها محاط حالياً بأسوار تستخدم اليوم كمصححة للأمراض العقلية من قبل وزارة الصحة الإسرائيلية للمرضى اليهود ذوي الاعاقة النفسية. في ٩ أبريل ١٩٤٨، ارتكبت القوات الإرهابية اليهودية مجزرة في هذه القرية، وبالتالي نزع جميع الناجين من قريتهم.

كما استولت الدولة اليهودية على ٢٧٠١ دونماً يملكها القرويون، واليوم بنيت منطقة صناعية يهودية على هذه الأراضي، واستخدمت مدرسة القرية الابتدائية كمركز لإشهاد لوبافيتش (للإهود الأرثوذكس).

04

April

نيسان

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				



- 3 الإسرائء والمعراج (هـ) Al-Isra' & Miraj
 14 أءء الشعانين (غ) Palm Sunday(W)
 19 الجمعة العظيمة (غ) Good Friday
 20 سبء النور (غ) Holy Saturday
 21 عيد الفصح (غ) Easter (W)
 21 أءء الشعانين (ش) Palm Sunday (E)
 21 عيد الفصح (ع) Pessah
 26 الجمعة العظيمة (ش) Good Friday (E)
 27 سبء النور (ش) Holy Saturday (E)
 28 عيد الفصح (ش) Easter (E)

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org



05 2019
MAY



169 Jaffa Road extention of Lifta

Building, consisting of shops and appartments owned by Marguarite Nakhleh Catan Farah built in 1935. Seized by the Jewish State in 1948 as absentee property. Recently Liliane Farah Matar, the daughter of Marguarite, attempted through the courts to retrieve the property worth today millions. The courts rejected the appeal on the pretext the Jewish state has confiscated the property under pretext of absentee.

طريق يافا ١٦٩ امتدادا لقرية لفتا.

مبنى يتكون من محلات وشقق تم بنائه في عام ١٩٣٥ مملوكة من قبل مارغريت نخلة كتان زوجة الدكتور جورج فرح. تم الاستيلاء على هذه الممتلكات في عام ١٩٤٨ من قبل حارس املاك الغائبين ، وتم إعلان مارغريت غائبة.

مؤخرا حاولت ابنتها ليليان مطر من خلال المحاكم الإسرائيلية لاسترداد هذه الاملاك حيث تقدر اليوم قيمتها بملايين الدولارات، لكن رفضت المحاكم الاستئناف المقدم من السيدة مطر بحجة أن الدولة اليهودية حينها صادرت الممتلكات بمزاعم بأن مارغريت التي عاشت في القدس تعتبر غائبة.

05

MAY

أيار

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



1 عيد العمال Labor Day
 6 أول رمضان (هـ) Ramadan Begins
 30 عيد صعود الرب (غ) Ascension Day(W)

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org





Plot No.	Area of Plot	Area of Building	Area of Garden	Area of Other	Area of Total	Area of Building	Area of Garden	Area of Other	Area of Total
101	100	100	100	100	100	100	100	100	100
102	100	100	100	100	100	100	100	100	100
103	100	100	100	100	100	100	100	100	100
104	100	100	100	100	100	100	100	100	100
105	100	100	100	100	100	100	100	100	100
106	100	100	100	100	100	100	100	100	100
107	100	100	100	100	100	100	100	100	100
108	100	100	100	100	100	100	100	100	100
109	100	100	100	100	100	100	100	100	100
110	100	100	100	100	100	100	100	100	100
111	100	100	100	100	100	100	100	100	100
112	100	100	100	100	100	100	100	100	100
113	100	100	100	100	100	100	100	100	100
114	100	100	100	100	100	100	100	100	100
115	100	100	100	100	100	100	100	100	100
116	100	100	100	100	100	100	100	100	100
117	100	100	100	100	100	100	100	100	100
118	100	100	100	100	100	100	100	100	100
119	100	100	100	100	100	100	100	100	100
120	100	100	100	100	100	100	100	100	100

The villa of Dr, George Farah married to Marguerite Nakhleh Catan built in 1945, located in upper Baqaa.

The family lived in the house for only 3 years. In April 1948, were forced to leave due to indiscriminate shooting into the house by Jewish forces.

The title deed of the house on the right of the picture demonstrates the procedure by which the Custodian of Absentee property steals this and all Palestinian properties in West Jerusalem and all of Palestine.

The first line: by a stroke of the pen Maguerite Nakhleh Farah , the rightful owner becomes ownerless and property transferred to the custodian.

Line two: Custodian sells property to two Jewish brothers for the amount of 27,000 Palestinian pounds

Line three: the Jewish Gabai brothers sell the property to another Jewish developer for 57,000 Palestinian pounds. Jews continue today to enrich themselves on the property of Palestinian families declared Absentees.

فيلا الدكتور جورج فرح متزوج من مارغريت نخلة كتان التي بنيت في عام ١٩٤٥ وتقع في البقعة فوقا. عاشت العائلة في المنزل لمدة ٣ سنوات فقط. في نيسان عام ١٩٤٨ ، أجبرت العائلة على المغادرة بسبب إطلاق النار العشوائي على المنزل من قبل القوات اليهودية. اليوم يستخدم الطابق الأول كحضانة أطفال وفي الطابق السفلي كمسكن لعائلة يهودية.

يبين سند ملكية المنزل على يمين الصورة الإجراءات التي يستخدمها حارس أملاك الغائبين في سرقة جميع الممتلكات الفلسطينية في القدس الغربية وفلسطين.

السطر الأول: من خلال جرّ قلم لسند الملكية من قبل حارس أملاك الغائبين، أصبحت مارغريت نخلة فرح المالك الشرعي للعقار فاقدة لحق ملكية المبنى، وتنقل الملكية فوراً إلى حارس أملاك الغائبين.

السطر الثاني: يبيع حارس أملاك الغائبين العقار لشقيقين يهوديين بمبلغ ٢٧,٠٠٠ جنيه فلسطيني.

السطر الثالث: يبيع الأشقاء اليهود العقار إلى مقاول يهودي آخر مقابل مبلغ ٥٧,٠٠٠ جنيه فلسطيني.

لا يزال هذا المالك يحافظ على السيطرة على هذا العقار. ويستمر اليهود اليوم في إثراء أنفسهم على ممتلكات العائلات الفلسطينية الملعنة أملاك غائبين.

06

JUNE

حزيران

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23 30	24	25	26	27	28	29



- 1 ليلة القدر (هـ) Lailat Al Qadr
 4 عيد الفطر (هـ) Eid Al Fitr
 6 عيد صعود الرب (ش) Ascension Day(E)
 9 أحد العنصرة (غ) Pentecost (W)
 10 شفوعوت (ع) Shavuot
 16 أحد العنصرة (ش) Pentecost (E)

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org



07 July 2019



The middle building on Jaffa Road belongs to the late George Akra. He bought the building from another Palestinian family in 1945 for the amount of 42.000 Palestinian pounds. In 1948 the Akra family was considered absentee and the Jews took over this building and have been earning millions in rent income since 1948. Today, Suheil and Khalil Akra the sons of George Akra own a Jewelry shop on Salah Edin Street.

يبين المبنى في منتصف الصورة مُلك الراحل جورج عكرا والمكون من ثلاثة طوابق في شارع يافا بالقدس، والد كل من سهيل وخليل عكرا أصحاب محل مجوهرات حاليا في شارع صلاح الدين بالقدس. اشترى جورج عكرا العقار في عام ١٩٤٥ من عائلة فلسطينية أخرى بمبلغ ٤٢ ألف جنيه فلسطيني. في عام ١٩٤٨، تم إعلان عائلة عكرا غائبون، واستولى حارس أملاك الغائبين على المبنى ومنذ ذلك الحين يجنى ملايين الدولارات من خلال إيجار المبنى وبيع أجزاء من هذا العقار.

07

July

تموز

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
E-mail: ncajerusalem@gmail.com
<http://www.nca-pal.org>



08 AUGUST 2019



This villa was built in 1903 by Nakhleh Jerjes Catan. This was the first building built in upper Baqa'a. Nakhleh was from the Orthodox Palestinian community and a well known developer and builder of houses in West Jerusalem. All his properties were taken over by the custodian and sold to Jews. In his last days Nakhleh lived in exile in a house he owned in Jericho.

مبنى من ثلاث طوابق تم بناؤه عام ١٩٠٣ من قبل نخلة جريس كتن في البقعة الفوقا.
كان نخلة من المجتمع الفلسطيني الأرثوذكسي ومتعهد ومعماري معروف بشكل رئيسي
في القدس الغربية.
جميع ممتلكاته تم الاستيلاء عليها من قبل حارس أملاك الغائبين وبيعها لليهود.
في أيامه الأخيرة، عاش نخلة في المنفى في منزل يملكه في أريحا.

08

AUGUST

آب

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



- 11 عيد الأضحى (هـ) Al Adha Feast
 15 عيد انتقال العذراء مريم الى السماء (غ) Assumption of Virgin Mary (W)
 28 عيد انتقال العذراء مريم الى السماء (ش) Assumption of Virgin Mary (E)

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org





What remained of the Samiramis Hotel in Qatamoun district of West Jerusalem destroyed by Jewish terrorists on the night of 5-6 January 1948. The explosion killed 24 Palestinian civilians including seven members of the Abussuan family and Spanish Vice Consul Manuel Salazar Allende. Today a Jewish family has taken over what remains of the hotel shown above.



ما تبقى من فندق سميراميس في حي القطمون بالقدس الغربية الذي دمره إرهابيون يهود في ليلة ٥ - ٦ كانون ثاني عام ١٩٤٨.
أدى الانفجار إلى مقتل ٢٤ مدنياً فلسطينياً من بينهم سبعة أعضاء من أصحاب فندق من عائلة أبوصوان، ونائب القنصل الإسباني مانويل سالازار الليندي.
حالياً استولت عائلة يهودية على ما تبقى من الفندق كما هو موضح على اليمين.

09

SEPTEMBER

أيلول

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					



1 رأس السنة الهجرية New Year Hijri
14 عيد ارتفاع الصليب Feast of the Cross

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
E-mail: ncajerusalem@gmail.com
http://www.nca-pal.org



10 OCTOBER 2019



House owned by the Kassissieh family located in Qatamon quarter of West Jerusalem, built in the 1920s. The first floor was used as a tile factory. The second and third floors were residences for the extended Kassissieh family. In 1948, the custodian of Absentee property sold this house to a Jewish Iraqi family who subsequently sold it to an Ethiopian family. Today the grandson of the owners, Issa Kassissieh lives in the Old City of Jerusalem and is the Palestinian Ambassador to the Holy See in Rome.

منزل مملوك لعائلة قسيسية يقع في حي القطمون بالقدس الغربية. تم بناء المنزل في عام ١٩٢٠ الطابق الأول كان يستخدم كمصنع للبلط، واحد من أول المصانع في القدس. أما الطابقان الثاني والثالث فكانا مسكن لعائلة قسيسية. في عام ١٩٤٨، تم إعلان هذه الأسرة غائبة وتم بيع المبنى من قبل حارس املاك الغائبين لعائلة يهودية عراقية قامت ببيعها لاحقاً لعائلة إثيوبية. واليوم يعيش حفيد المالك للبيت عيسى قسيس في البلدة القديمة بالقدس وهو سفير فلسطين لدى الكرسي الرسولي في روما.

10

OCTOBER

تشرين أول

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		



1 رأس السنة العبرية Rosh Hashanah
 9 يوم الغفران (كيبور) Yom Kippor
 15 عيد المظال (سوكوت) Sukkot

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org



2019
11 NOVEMBER



This three story villa built in the 1930s by Tewfic Habesch located in Talbiyeh Quarter. Tewfic Habesch was a pioneer in the printing industry. In May 1948 the Habesch family was declared absentees and their property sold to Jewish families, by the custodian of absentee properties. Today, Issa Tewfic Habesch, manages the commercial printing press in Jerusalem, a trade inherited from his father.

بُنيت هذه الفيلا المكونة من ثلاث طوابق في ثلاثينيات القرن العشرين من قبل توفيق حبش في حي الطالبيّة.
توفيق حبش كان رائداً في مجال الطباعة.
في أيار ١٩٤٨ تم إعلان عائلة حبش من الغائبين وتم بيع ممتلكاتهم لعائلات يهودية.
لا يزال عيسى توفيق حبش يدير المطبعة التجارية في القدس، وهي تجارة موروثّة من والده.

11

NOVEMBER تشرين ثاني

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



9 المولد النبوي (هـ) Prophet's Birthday
 15 عيد استقلال فلسطين Palestine Independence Day

The National Christian Association
 الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
 P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
 Telfax: 02-628 3850
 E-mail: ncajerusalem@gmail.com
 http://www.nca-pal.org



12 DECEMBER 2019



The villa of the Bisharat family built in 1930 in the Talbiyeh quarter. In 1948 the family was declared absentee and villa was turned over as residence to the Israeli Foreign Ministry. Golda Meir who at one time was Foreign Minister lived in this Palestinian home and had the audacity to declare in 1968 that Palestinians did not exist.

بُنيت فيلا عائلة بشارات في ثلاثينيات القرن العشرين الماضي في حي الطالبيّة. في عام ١٩٤٨ ، تم إعلان العائلة غائبة من قبل حارس أملاك الغائبين وتم تسليم المنزل لاستعماله كمقر لوزارة الخارجية الإسرائيليّة. غولدا مائير التي كانت في وقت ما وزيرة خارجية، تعيش في هذا البيت الفلسطيني؛ كانت لديها الجرأة للإعلان في عام ١٩٦٨ أن الفلسطينيين غير موجودين.

12

DECEMBER

كانون أول

2019

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				



23 Hanukkah عيد الانوار «حانوكا»

24 Christmas Eve (W) عشية الميلاد (غ)

25 Christmas (W) عيد الميلاد المجيد (غ)

The National Christian Association
الجمعية المسيحية الوطنية

New Gate - Freres St. 32
P.O.Box 51896 - Jerusalem 91517
Telfax: 02-628 3850
E-mail: ncajerusalem@gmail.com
http://www.nca-pal.org



LIST OF PALESTINIAN OWNERS DECLARED AS ABSENTEES

List of names of Palestinian families who owned villas, apartment houses, commercial centers and buildings for rent in West Jerusalem urban neighborhoods. This list does not include thousands of families who owned houses in the villages around Jerusalem (Lifta, Deir Yassin, Ein Karem, Malha) that were incorporated by the Jewish authorities after 1948 to West Jerusalem.

All these families were declared absentees and their properties usurped by the custodian of absentee property in the Israeli Ministry of Finance and sold or rented to Jews only.

The Jews have enriched themselves at the expense of the Palestinian families declared absentees and many of them present just across the border from West Jerusalem in East Jerusalem, they are called the present absentees.

Names of Palestinian owners by family name in each of the indicated quarters and neighborhoods in West Jerusalem.

Upper Baqaa quarter

Batato, Albina, Qawwasm Meo, Lawrence, Abeelo, Qatran, Beirut, Dawoodi, Abu Sabha, Sansour, Shammas, Jallad, Salim, Jahshan, Qattan, Al Malihi, Al Nammari, Al Qudsi, Al Malaabe Jallad, Al Wawi, Badinian, Musleh, Al Khuja al Tikhli, Dakrinian, Alyan, Mustafah, Jiddeh, Al Malli, Jubran, Khlaf, Abdelazziz, Dajani, Catan, Al Karam, Yasin, Gharbeye, Ghattas, Shinnawi, Faraj, Abdeen, Attallah, Akra, Attari, Francis Al Masaad, Al Sadir, Habash, Dabdub, Ansari Dimian, Abu Alfeelat, Awidah, Attiyeh, Barakat, Al Baghil, Awad, Shaheen Istanbuli, Khateeb, Husseini.

Lower Baqaa quarter

Salem, Barakat, Sammoor, Zakariyeh, Dahood, Darwish, Catan, Baghdadi, Nuzha, Maraqa, Hidawi, Farouqi, AlSayegh, Dajani, Qutub, Abdo, Khashishayan, Abdel-Jah, Ramadan, Jaouni, Dawoudi, Ghannam, Al haj Eid, Al-Rishik, Nakhleh, AlKeelani, Shahwan, Al Taweel, Obeid, Abu Harmah, Shammah, Haddad, Badriyeh, Albina, Sansour, Aqil, Shehadeh, Shalhab, Al Tammimi, Zeidan, Freij, Al Omari, Sarafeen, Abu Al-Feelat, Qreiytim, Kushaqji, Sarandah, Shehadeh, Anani, Al Deisi, Ejhah, Qbeise, Tanous, Tleel, Khouri, Al-Qutaa, Ghosheh, Marroum, Faraj, Deeb, Hananiya, Hallaq, Qamar, Al Tarsha, Nasri, Sabella, Jallad, Qawwas, Al Shiber, Al Ghouri, Bitar, Qarrah, Asaos

Qatamon quarter

Al disim, Totah, Muna, Kalouti, Matoq, Freij, Dabbikeh, Kashishyan, Al Sakkab, Abdeen, Haineh, Kuttab, Abu Al-Felat, Albina, Qafiti, Tleel, Sakakini, Marcus, Al Mustaklib, Qawwas, Qamar, Al Dahoodi, Al Fityani, Oweida, Al Kalbuni, Ghannam, Haddad, Khouri, Sardisyan, Farah, Zatarah, Zankani, Yunis, Qleibo, Dedas, Karram, Kharufeh, Al Ama, Al Srouji, Al Mghar, Al Ghouri, Al Antari, Khamis, Said, Hindawi, Karkar, Nassir, Al Zaytuni, Al Massiwi, Husseini, Hassna, Ahram. Irani, Barakat, al Tarsha, Marjerian, Kanaan, Harami, Bdour, Hababu, Al Taljeh, Dabbikeh, al Ashmar, Niwaas, Abu Sabha, Al Massow, Sansour, Tadrus, Salloum, Aheninian, Lawrence, Nusseibeh, Sununo, Nassar, Afghani, Shaheen, al Sous, Dimiani, Shamiyeh

Greek Colony

Alfonse, Attalah, Abu Khalil, Ghneim, Yunan, Qawasmi, Stefan, Jiradis, Hazbun, Qura Zarzar, Kharufeh, Karkiyeh, Dajani, Assali, Qamar, Zakariyeh, Fattali, Mahshi, Sabbagh, Al Ouri, Qurt, Anastas, Al Kurdi, Tuniyeh, Munkian, Batshun, Abood, Salem, Nashashibi Barakat, Dabdoub, Halaby, Hananiya, Sayegh, Al Sayegh, Dimiani, Qabbani, alMamlook, Al Imam, Dadoosh, Fashi, al Shiber, Farran.

Nammariya neighbourhood

Al Nammari, Zawanah, Wahid, Khamis, Saniora, Al Shihabi, Al Sharkasi, Anqar, Barakat, Kevorkian, Kamleh, Khalili, Budeiri, Hammudeh, Al Bukhari, Al Dahoodi, Radwan, Khalaf, Tuqan, Al Hindi, Ayoubi, Al Saqa

The Dajaniya neighbourhood

Al Dahoodi, Farun, Niman, Halaby, Abadi, Hamzah, Al Rayes, Al Disuqi, Al Arif, Al Borno, Al Dajani, Al Arabi, Al Kiswani, Al Jaouni, Abdo, Al Omawi, Tahbub, Al Nammari, Al Hazieni, Abu Al Saud, Deebah, Hab, Abu Hammadeh, Al Assali, Shihab, Al Aori, Hussein, Jnadi, Al Khoureh, Jawaman, Asfoor, Tanous, Barakat, Al Julani, Faraun, Al Zughaiyer

German Colony neighbourhood

Faraun, Habib, Khouri, Abu ahmad, Mahshi, Al Nuno, El Imam, Lawrence, Dweik, Al Taziz, Al Tabbakhi, Haddad, Al Alami, Barakat, Badersiyan, Al Massow, Marjerian, Hammadeh, Dajani, Reeshah, Nimer, Al Assali, Al Jhaiyat, Al Dahoodi

Upper Baqaa Wariyya neighborhood

Al Deisi, Al Kalouti, Batta, al Nabulsi, Abdel Nabi, Hazbun, Anani, Abeer, Makhoulf, Attallah, Zkariyeh, Zaghrout, Marcus, Jallad, Kurdiyeh, Abu Meizer, Karram, Awad, Baltikian, Abu Mishal, Mazzal, Talamas, Handah, Qawwas, al Syriani, Al Duzdar, dimiani, al Yazbem, Al Dwairi, Ehmairu, Al Amad, Farran, Dajani, al Bandak, Abu Khalil, Siniora, Abu Rosah, Abu Judom, Shaheen, Arafah, Qattan, Zawaneh, Salameh, Deeb, Nahleh, Mshahwar, Barakat, Shamiyeh, Taziz, Halaby, Nasrallah, Faraj, Al Arnaout, Al Jabari, Arnoos, Istanbuli, Nasser, Sabha, Hussein, Marta, Hab Ruman, Dabdoub, Sleiman, Al Wari, Karkirian, Al Amah, Totah, Zaghlul, Badriyeh, Dahbour, Natsheh, Abu Aiysh, Jabsheh, Salib, Gheith, Al Daqaq, Hammudeh, Marjerian, Al Bitar, Al Assali, Judeh, Thakathedis.

Abu Tor (Elthory)

Barakat, Abu Khater, Al Tori, Al Sharawi, Wafa, Hidaiya, Abu Alfeelat, Al Qareen, Abu Ghazaleh, Itadiq, Al Hazineh, Nashahibi, Sultan, Zahran, Sheshan, Semonian, Awad, Haddad, Al Daoudi, Khader, Qattan, Abasi, Al Sharif, Abu Sarah, Alayan, Malaas, Ramadan, Razouk, Salamoni, Al Khalili, Al Haleemhe, Daghlas, Abu Gharbiyeh, Hashemee, Shamsiyeh, Abu Eitta, Al Munayer, Qleilat, Al Nabulsi, Bader, al Shweikeh, Omran, Al Qaisi.

Talbieh

Salameh, Al Jamal, Bisharat, Tannous, Sununo, Dajani, Al Atrash, Murcus, Kanaad, Abu Shaqrah, Ohan, Al Kittani, Awad, Hallaq, Haddad, Andoni, Nasser, Hajjar, Ayoub, Sabbagh, Shiber, Mghanam, Khader, Karmi, Jalouk, Hagobian, Hussein, Jaqaman, Salloum, Habasch.

Jorat Al Innab neighborhood outside Jaffa Gate

Shawar, Rishik, Al Jaouni, Haj Asaad, Kamleh, Mohsen, al Shurafa, Al Qawasmi, al Nammari, Al Tahir, Mahdiyeh, Al Rifai, Abu Rmeihi, Bashiti, Abu Maizaer, Al Aejil, Zahideh, Nasser, Abu Gharbieyh, Himai, Dabbas, Qubty, Qurt, Al Hazineh, Barakat, Nashashibi, Diab, Nasser, Al Salti, al Askari, Shamiyeh, Al Mani, Dadoush, Dahood, Sharaf.

Al Musrara quarter

Haddad, Hussein, Al Syriani, Al Ansari, Al Alami, Halaby, Al Danaf, Al Mawqiot, Al Dajani, Al Khalidi, Al Tori, Musa, Jaaneeneh, Al Nammari, Al Disi, Zaatarah, Sbetan, Al Arif, Al Bashiti, Al Shwikeh, Al Shughuriyeh, Harami, Nashashibi, Thabit, Jaqaman, Aqil, Al Far, Mushahwar, Marcus, Saadeh, Deebah, Jabsheh, Qattan, Najjar, Al Immam, Sharaf, Yasser, El Khouri, Sahhar, Hijaer, Musleh, Jwaliow, Allawi, Al Aarah, Khalaf, Esleem, Sider, Al Bahow, Mazhar, Al Kiswani, Al Abeer, Al Daoudi, Al Sharkasi, al Duzdar, al Hakeem, Said, Ahmad, Al Bisyani, Al Mughrabi, Kurt, Al Faidi, Maraqaq, Saba.

PICTURES OF HOMES OF PROMINENT PALESTINIAN FAMILIES STILL LIVING IN JERUSALEM DECLARED ABSENTEES BY JEWISH STATE / PRESENT ABSENTEES



*The house of the family of Asaad Khader (A. K.) as shown in the picture built in 1925 in Talbieh quarter.
The grandson by the same name is a well known auditor in Jerusalem.*

بيت عائلة أسعد خضر، شُيّد عام ١٩٢٥ في حي الطالبيّة في القدس. (الأحرف A.K. مبيّنة في الصورة).

حفيده الحامل اسمه أسعد خضر معروف وهو مدقق حسابات في القدس.



The house of the family of Nora Kort built in the early nineteenth century near the wind mill. The house is used by the Zionist Confederation as a cultural center. Kort family also lost 26 donums of real estate around the house. Today worth billions.

Nora Kort is founder and director of many institutions in Jerusalem, Melia, Wujud, Hamilat Al Teeb and Bint Al Balad.

بيت عائلة نورا قرط بني في أوائل القرن التاسع عشر قرب الطاحونة في القدس.

يستعمل البيت اليوم من قبل الإتحاد الصهيوني كمرکز ثقافي. عائلة قرط أيضاً خسرت ٢٦ دونم تم مصادرتها وتقدر اليوم ببلايين الدولارات.

أسست نورا قرط المؤسسات التالية: ميليا، وجود، حاملات الطيب و بنت البلد.



First floor of home of the Hanna Siniora family located on the Jerusalem/Bethlehem road.

Mr Hanna Siniora was raised in this house until he was forced to leave and considered absent. He became the chief negotiator representing President Yasser Arafat in the peace negotiations in the late 1980s and still lives in Jerusalem.

الطابق الاول لعائلة حنا سنيورة الواقع على طريق القدس /بيت لحم.

ترعرع السيد حنا سنيورة في هذا البيت وطرد منه عام ١٩٤٨، وأعتبر غائباً.

أصبح الحفيد السيد حنا سنيورة ممثلاً للرئيس ياسر عرفات في مفاوضات السلام في أواخر ١٩٨٠ وما زال مقيماً في القدس



The house and meat factory of the Yacoub Siniora family in the Qatamon quarter. The front of the shops is covered with a canopy and is being used today as a coffee shop by a Jewish owner who seized the property in 1948.

The Siniora family learned the meat industry when their elder Yacoub Saniora visited Brasil in the early 1930s.

After 1948, the Siniora family maintained the same brand name and reopened meat production shops in New Gate in the Old City.

منزل ومصنع منتجات لحوم عائلة يعقوب سنيورة في القطمون. وأمام المتجر تم إضافة مظلة ويستخدم اليوم كمقهى تابع للمالك اليهودي الذي استولى على البيت والمصنع عام ١٩٤٨.

تعلم الجد يعقوب سنيورة مهنة صناعة اللحوم عندما زار البرازيل في الثلاثينات.

بعد ١٩٤٨ أعادت عائلة سنيورة فتح المصنع واستخدمت نفس العلامة التجارية في الباب الجديد في القدس.



The home of the Seraphine Lorenzo family built in the late 1800s in the Mamilla Quarter.

The Municipality of West Jerusalem took over the home in 1948. They renovated the house, built the gardens and fountain to be used today as a cultural Center. In the background is the newly built Hotel Waldorf Astoria.

Samia Lorenzo Marroum the granddaughter of the owner is living today in their new house in the French Hill area in Jerusalem.

أنشيء منزل عائلة سيرافيم لورنزو في أواخر القرن الثامن عشر في حي ماميليا. استولت عليه بلدية القدس الغربية عام ١٩٤٨ وتم تجديده وعمل نافورة وحديقة أمام المنزل، ويستخدم حالياً كمركز ثقافي. تسكن السيدة سامية لورنزو مروم حفيدة العائلة اليوم في بيتها في التلة الفرنسية في القدس.



The home of the Theodori family located on 17 Disreali Street in the Talbieh quarter. The house was built by Yacoub Theodori in 1925, and his brother Nasri Also lived in this house. The family was forced to leave the house in April 1948. Subsequently the family was declared absentee and the Custodian of Absentee properties sold the house to Jewish families who today are living in the house.

The daughter of Yacoub, Nadia Theodori worked as director at the YWCA in Jerusalem. The daughter of Nasri "Antwanette" married Fuad Farah from Jerusalem.

منزل عائلة ثيودوري الواقع في ١٧ شارع ديزرائيلي في حي الطالبية. أنشاه السيد يعقوب ثيودوري عام ١٩٢٥، وأخيه نصري كان يسكن في نفس المنزل. اجبرت العائلتين على ترك المنزل عام ١٩٤٨ واعتبروا غائبين. تسكن المنزل اليوم عائلات يهودية. نادية ثيودوري ابنة السيد يعقوب عملت كمديرة في جمعية الشابات المسيحية في القدس.



The house of the Tarsha family built in the 1930s in Talbīyah quarter. The second floor is rented to the Polish Consulate. This property was taken over by the Custodian of absentee property and sold to Jews. The son of the owner, Johnny Tarsha is a biomedical engineer, He worked for a number of medical equipment companies and resides today in the Shayyah quarter of Jerusalem.

منزل عائلة الطرشا أنشئ في الثلاثينات في حي الطالبيّة. وإعتبرت العائلة غائبة عام ١٩٤٨. استأجرت القنصلية البولندية الطابق الثاني من أملاك الغائبين. ابن صاحب المنزل السيد جوني طرشا هو مهندس معدات طبيّة. ويسكن اليوم في حي الشياح في القدس



All the shops in the front row and the apartments on the second floor belong to the Waari families. This was called the Wariyah neighborhood in upper Baqaa. All this property was seized by the Custodian of Absentee property and sold to Jews as absentee property.

Today the family has restarted a small shop for selling Shawarma at the Al Zahra street in Jerusalem.

جميع المتاجر في الطابق الاول والمساكن في الطابق الثاني هي ملك عائلة الوعري في حي البقعة القوقية في القدس الغربية. وقد استولى حارس أملاك الغائبين على هذا الحي بأكمله وتم بيعه لليهود. العائلة اليوم فتحت مطعم شاورما صغير في شارع الزهراء في القدس.

